ОНОМАТОЛОШКИ ПРИЛОЗИ

VI

Примљено на II скупу Одељења језика и књижевности, од 2. прила 1985. године, на основу реферата академика Павла Ивића, академика Фанула Папазоглу, дописног члана Митра Пепићана и проф. др Љиљане Црепајац

Уређивачки одбор
академик Павле Ивић, академик Фанул Папазоглу, дописна план Митар Пепићан
и професор др Љиљана Црепајац

Главни уредник
ПАВЛЕ ИВИЋ

БЕОГРАД
1985
АЛЕКСАНДАР ЛОМА

ИЗ ТОПОНИМИЈЕ СРБИЈЕ

I

ВИДАН

Својевремено је П. Ивић указао на реч вилеd у северозападној Србији као на последњи остатак употребе префиксa ву- у штогавским говорима. Овај прилог представља покушај идентификације још једне речи са префиксом ву- на истом подручју, речи која се, додуше, за различку од назива вилеd, није очувала у апелативној употреби, него само као топографско име, али у довољном броју случајева истоветне примене да би се могла утврдити њена првобитна називност, а самим тим и предложити за њу поуздана етимологија.

Реч гласи Видан и постоји данас искључиво као име извора у слику Колубаре. Три су извора тога имена у Горњој Колубари (села Мрчићи и Петниц). Колубара (села Мрчићи и Петниц), корито реке Граца, а по један у Тамнави, код манастира Грабовца, и у Качеру, у селу Живковцима. Нагласак и генитив су Видан, Видана. Деминутив Виданци забележен је 1869. као име потеса где су два сељака из Мрчића имала њиву. Љ. Павловић у свом делу

1 Einige Beiträge zur slavischen Etymologie und Wortgeographie, 6 vugled, Die Welt der Slaven I (1956), 146—147.
2 Љ. Павловић, Холубара и Подгорина, СЕЗ 8, Насеља 4 (1907), 379 и 809. Павловић, корито реке Граца, а по један у Тамнави, код манастира Грабовца, и у Качеру, у селу Живковцима, 1978. белећи за Ономастички одбор САНУ комплетну топонимију Шуме која нисам чуо то име, и сва је прилика да је ту Павловић по други пут забележио мрчићи Видан, в. доле.
3 Забележио 1978. за Ономастички одбор САНУ.
5 Истини, Антигебобиографија валајске Тамнаве, СЕЗ 18, Насеља 8 (1912), 104.
6 М. Јањимовић, Качерске легенде, Белановица 1978, 28.
7 Забележио 1978. за изворе у Мрчићима и Петницама.
8 Српске повине од 3. VII 1869, број 82, 378 (погрешно одштампано и у Rjeđn. JAZU s. v. Vidanac наведено 388).
из 1907. не бележи тај назив, а ни ја га нисам 1978. затекао на терену, али постоји потес Видинац на међи Мрчића и Шушеке, чије име народ изводи од имена извора Видан у Мрчићу. Није искључено да је топоним Видинац крајем прошлог века преосмислен у Видинац.

Хидроним Видан поклапа се са старим српским личним именом Видан, од корена који је у видеји; са друге стране, име извора Видан у Живковцима легенда доводи у везу са глаголом видашин. Те сазвучности биле би од интереса за етимологију хидронима Видан да се ради о усађеном случају; међутим, када се једна реч јавља на уско ограниченим подручјем више пута, увек као име истоврсеног објекта, онда се на- меће претпоставка да је посред назив управо за ту врсту објекта, другим речима, да је некада у сливу Колубаре постојао апелатив *видан у значењу „извор”.

Полазећи у свом етимолошком разматрању од те вероватноће, уви- ђамо могућност да се претпоставлени хидрограfsки апелатив *видан схвати као морфолошка варијанта назива за извор издан, с обзиром на истозначност словенских префикса гу- и жг- > из-:

\[ *\text{жг-д} \text{г} \text{б} \text{н} \text{ы} = *\text{гу-д} \text{г} \text{б} \text{н} \text{ы} \]

Вероватна већ сама по себи, ова етимологија налази потпору у већ уоченом чувању префикса гу- у речи вилед < *гу-глед на истом подруч- ју, које П. Ивић означава као северозападну Србију. Може се узети да сви примери речи вилед које даје Речник САНУ (s. v.) потичу из тог дела Србије, и да она другде није потврђена. Као назив дана отвора на село Мале пећине у селу Петници код Ваљева забележио ју је В. Карић, а као назив за отворе на наспрамним забатима старинских кућа

---

9 Љ. Павловић, Колубара и Подгорина, 809. Нагласак и народну етимологију забележио сам 1978.
10 Милца Грковић, Речник личних имена код Срба, Београд 1977. s. v.
11 Јацимовић, l. c.
12 За етимологију речи издан в. Р. Скок, Etiološki rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika I s. v. dno. Реч издан у значењу извора родом и негласном одговара речи видан, -ана (Бук, Речник 1852. s. v.), упр. Речник САНУ s. v. где је дата индексна варијанта издан и назначено да та реч, али у другом значењу, може бити и женског рода (тj. i-основа); није речено, али се чини вероватним, да се силазно нагласава облик по i-промени.
13 op. cit. 146.
14 Србија, Београд 1887, стр. 648. Свакако ју je одатле преузело као крашки термин Ј. Цвијић, Карск, Београд 1895, 41—42, а њега наводи Ј. Ердејановић, Стара Црна Гора, СЕЗ 39, Насела 24 (1926), 506. Одредница „Vigledime отвору у речим од села Рбинце у валевском округу у Србији. И назнаеним акс, забележио Pavlović' (Рјевч. JAZU) загонетна ли је.
потврђена је у Качеру, посредно и у ваљевском крају. Подручје речи vīled: ваљевска Колубара, Качер, поклапа се, дакле, са подручјем дистрибуције хидронима Vīdan: ваљевска Колубара, Качер, ваљевска Тамњава — и омеђено је сливом Колубаре. Карактеристично је да се у топонимији једног истог села, у Петници јужно од Ваљева, јављају обе те речи: Vīdan и Vīledi (в. горе).

Разматрајући дистрибуцију сл. *vīy-glēdь на ширем, општесловенском плану, треба да одмах на почетку поставимо једно ограничење: за закључак о прасходству са срп. vīled није доовољна формална сводљивост на тај прајезички обрасца, него је нужно и исто специјализовано значење отвора за светлост, тј. прозора. У језицима где живи прасл. главол *vīy-glēdatī (-ēti), он је могao у разна времена послужити као извор поствербала у оштим значењима: чеш. věhled, слвч. výchlad „видис, поглед”, пољ. vsvład, бири vīlēd „наглед”. Нас занима подручје где се то оштим поствербално значење конкретизовало у технички термин народног градитељства, или где је тај специфични назив, можда, настао независно од поствербала. Таква примена речи је, као уосталом и у нашем језику, по правилу застарела и дијалекатска:

— слвч. vůhl‘ad заастар. „oblok, okno na streche”;

— пољ. vsłąd дијал. „male okienko (szczególnie w dachu),

— укр. viłľad (вълл‘ад) дијал. „викно”.

Даље стоје по значењу и образовању, тако да није известно спадају ли овамо:

— кајк. vīled „огледало” (бедњанско наречје, у којем се релктно чува главол vīleľad „наглед”;

— чеш. vyhlídkа „malé okénko (ve dveřích) samostatně se otvírající díl okenního křídla, spechyra”.

---

15 Милан Ракић, Качер, СЕЗ 6, Насеља 3 (1905), 760.
16 Први је забележио М. Б. Миленић, Неколико речи којих нема у вукову Речнику, Београд 1855, 5. На жалост, овај рад је у рукопису, који ми није доступан, те нисам могао проверити садржај ли сај узор напомену о крају где се реч говори, какву Речник САНУ, написане је оdatле, не даје. Миленић се врде из Риња код Београда, а у младости је службовао и у Ваљеву (уп. његово аутобиографско дело Успомена 1831—1855, Београд 1952, стр. 165 ff). Реч vīled у значењу „забава” употребљена у преводу Џонових Надела, Београд 1879—1886, кн. V 106 Мита Ракић, родом из ваљевске Мионице, а машички инжињер Ср. Недељковић предлање у својим Приложима за српску машинску терминологију да се за нем. Weichenturn успостоји као српски назив скретнички vīled (Српски технички лист 4 (1895), 93), који је, савекако, његова сопствена твореница.
17 Slovník slovenského jazyka V, Bratislava 1965, s. v.
18 Slowonik języka polskiego X, Warszawa 1968, s. v.
19 Ф. т. Жилко, Нариси из диалектиологиї української мови, Київ 1955, 301.
20 Skok, Etimolog. rječn. III s. v. vi-.
Надамо се да ће се ова слика убачиће употребити новим примерима и утаначити новим сазнањима. Оно што ће у њој сада може узети за поуздано, то су несумњиво северословенске везе српскога вилед, које сведоче о постојању, још у прасловенско доба, дијалекатског назива *✈ug-levu „прозор“, испра ви можда везаног за одређен тип њуке. Према том сазнању, реч вилед није настала у северозападној Србији, већ у њој очувала као лексички архивзам, тако да она сама за себе не може бити доказ дужег живота префиксa ву- у тамошњим говорима него на осталом штоакавском подручју.

Другачије је са речју *✈yu-dzbnь. Ограничена на топонимију једног уског подручја које покрива слива реке Колубаре, она се, према нашем досадашњем увиду, не среће нигде другде у словенском свету. Реч *✈ju-dzbnь, чијом је дублетом сматрало, унета је, додуше, у речник прасловенског лексичког фонда Совјетске академије наука,22 али када се размотрити за њу наведени примери, јасно је да је тај облик без суфикса у значењу „извор“ само српскохрватски, и да се не може непосредно везати за друга тамо увршћена образовања и значења: ск. изданак, буг. издбиња „исто“, пољ. дијал. *задни „талог“, уп. рус. *йодонки „исто“. Што се тиче увиде у подручју и значење речи издан у српскохрватском језику, он нам је за сада ограничени на податке у другом издану Букова Рјечника, где се за ову реч дају два значења, једно опширније „место где вода из земље пиши“ и друго, дијалекатски ограниче на Мачву, „извор“. Речник САНУ у овоме акту сада при томе слаци.23 Уза сан опрез, јер се дистрибуција ових речи не чини довољно испитана ни на српскохрватском, ни на општесловенском плану, суочавамо се са следећим ситуацијом: у слику Колубаре апелатив видан „извор“, окамене у топонимији; у Мачви, т.ј. на суседном подручју српске Посавине, реч издан са специфичним значењем, такође „извор“; етимолошки, обе речи су дублета са алтернацијом исто значењих префиксa ву- < ву- и ју- < из-: оне, очито, стоје у некој међусобној вези. Опширније значење речи издан је „подводно тле“; намење се претпоставка да је спецификацију значења на „извор“ у Мачви усмерила сама природа тамошњег тла и вода, јер је то равница сличнија Панонији него осталој Србији. При свој усамљености у којој нам се, бар за сада, реч *видан указује, можемо нагађати

да је она настала као морфолошки дублет назива издан „извор” у неком архаичном говору на подручју слива Колубаре који је чувао префикс ву- < ву- као своју особеност према околним говорима са превладалим из- < ибз-. Било како било, присуство назива *ву-дивъ „извор” < Видан у слива Колубаре приказује нам у другом светлу и чување прасл. *ву-гледъ > ви.илд „прозор” на истом подручју, довођећи га у несумњиву везу са дужим преживљењем ву- у неком древном говору тога краја, који та особина на јужнословенском плану повезује са западним говорима панонског обода.24

Поставља се питање може ли се у топонимији северозападне Србије препознати још које има сложено са префиксом ву-? Будућа истраживања изнеће, можда, још понеки такав реликт на видело. За сада поменимо име брда у селу Ребељ у ваљ. Подгорци Викалица.25 Оно се на штоковској ранији лепо да протумачити као деминутив на -ца радне именице на -lo(< dlo) од виклаци, опис. „брдо с којега се добијуе”. Међутим, с обзиром на реликтно присуство ву- у топонимији области, не бисмо смели унапред исключити везу са глаголом ву-калити,26 која би имала неку потпору у чињеници да је Ребељ од давнина рударско насеље;27 друга могућа ву-етимологија пошла би од чеш. vykaly pl. „измет”, уп. име засеку у Босни Викалу пл.,28 првобитно, по свој прилици, по градан редовски надимак, ономастички реликт чија објашњивост из чешког језика има извесну аналогију у везама типа Краљуш у Босни: Kralupi у Чешкој.29 Име брда Виошиш у селу Строво у узичком Подрињу30 могло би се довести у везу са чеш., слов. vyhostiti „изгнанти”, чеш. vyhost, -и м., слов. vyhost’, -i f. 1) „изгнане”; 2) (у феудалном праву) „дозвола поданiku да се одсели са поседа”,31 да није сазначан топоним у Моравици Виошиш који је у дефтерима XV—XVI века забележен у облику Bud(o)šišćе;32 према томе, и подрински ороним пре би био

24 За словеначки в. F. Miklošiš, Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen, Wien 1886, 397; за чакавске и њијевске говоре, Skok, Etim. vječn. III s. v. vi.-
25 Ђ. Павловић, Колубара и Подгорци, 915.
26 Чеш. vykaliti (Slov. spis. jaz. čes. IV s. v.); рус. викалить (Далъ, Толковый словарь I, s. v.).
27 Павловић, op. cit. 917.
28 Rječnik JAZU s. v.
29 Уп. В. Скирчић, O географском понеменлајтури Босне и Херцеговине, Гласник Географског друштва 13 (1927), 35.
30 Ђ. Павловић, Соколска нахија, СЕЗ 46, Насеља 26 (1930), 424.
31 Slovn. spis. jaz. čes. IV s. v.; Sloven. sloven. jaz. V s. v.
32 О. Зиоројевић, Ужиче и њеова нахија до 1683. ј.д. Рукопис у Историјском институту у Београду, стр. 25. И овим путем захваљујем се аутору, др Олги Зиоројевић, што је била љубазна да ми пружи увид у овај свој још необјављени рад. Након предаје овога чланка у штампу појавили су се у три тома Турско даваљкиски дозори неких додручка ваздаће Србије — XV и XVI век, Чачак I 1984, II, III 1985, где причвршćач А. С. Алић са три пута Видошовића, у пописима 1466, 1572. и једном Видошовића, у попису 1559/60. (I стр. 76, 492; III стр. 156, 352).
придев на -jь од личног именa Vid(о)gosti, уп. у топонимији сл. земаља: чеш. Vidhošt, Vidhoštice, пољ. Wydgoszcz, старолужичкосрпски Wido-gosti33, можда и име старобосанске јупе Vidgossa (= Budinjica?).34

II

ДРИМОНИМИ НА -ЕТ У ЗАПАДНОЈ СРБИЈИ

У науци, нашој и страној, одавно је запажено присуство не малог броја власних топонима на подручју западне Србије:1

— Мачкац, село на Златибору9: рум. macicuc, од macicu „штан, мотка”10;

— Неїришоре, село у Доњем Драгачеву: рум. negri < лат. niger „дрн” + -isor, деминутивни суфикс5, уп. у Румунiji Negrișor6;

— Кондришор, шума у селу Каона у Горњем Драгачеву: деминутив на -isor од codru (< лат. quadrus) „шума”? уп. у Румунiji Codrișor[ul]8;

— Камцинор, каменито брдо на утоку Ибра у Мораву9, уп. рум. Câmticioara, дем. на -isor од сл. основе kamen10;

— Корней (Корњей, Карней) на више места11 = лат. cornetum „дрвлак”12 уп. у Румунiji Cornet[ul], врло чест топоним13.


[34] Запис у латинској повељи из 1244. К. Јиречак помиња на брдо Видуша на ушћу Лашице (Трновачки јуђевци и рудници Србије и Босне у средњем вијеку, Зборник Константина Јиречека I, Београд 1959, 242.)

1 Поглед ових власних топономастичких остатака дајемо углавном по Ј. Цви-јић, Аниморфоеографски проблеми Балканског Полуострва, СЕЗ 4, Насела I (1902), CXLI; К. Јиречек, Истојорија Срба I, Београд 1911, 87; С. Puşcariu, Die rumänische Sprache, Leipzig 1943, 304; Ј. Popovic, Geschichte der serbokroatischen Sprache, Wies- baden 1960, 479; П. Ивич у Истојорија српскога народа II, Београд 1982, 530.

2 Ранији облик имена Мачкаи пружају турски дефтери. Тако чита О. Зиро-јевић op. cit. стр. 30. рукописа, а сада и четири пута Аличић, op. cit. I 593, П 407, ПІ 63, 164, у пописима 1525, 1528, 15:9/60, и 1572 (в. нап. I 32) (извор наведен у нап. I 32, стр. 30 рукописа), а садашњи је најраније забележен (нерова- тио не пре XVII века) у Крушевском поменику (С. Новаковић, Српски поменици XV—XVII века, Гласник СУД 42 (1875), 138.)

3 Поровић, l. c.

4 Ј. Јиречановић, Доње Драгачево, СЕЗ 4, Насела 1 (1902), 71.

5 Цвијић, l. c.; Јиречек, l. c.; Puşcariu l. c.; Поровић, l. c.; Ивич, l. c.


7 К. Јовановић, Горње Драгачево, СЕЗ 11, Насела 5 (1908), 353, 375.

8 Јордан, op. cit. 86.

9 Ј. Мишковић, Опис рудничкој округа I, Гласник СУД 34 (1872), 246, ПІ 41 (1875), 172.

10 Јордан, op. cit. 90.

11 Мишковић 1872, 248, 290; 1875, 128; Јиречановић, l. c.; К. Јовановић, op cit. 353.

12 Цвијић, l. c.; Јиречек, l. c.; Puşcariu, l. c., уп. и стр. 393; Поровић, l. c.; Ивич, l. c.

13 Јордан, op. cit. 426.
Из топонимије Србије

— Лореий, село код Уж. Пожеге, 14: lauretum „ловорова шума“; 15
— Групеи, земљиште у Гучи (Г. Драгачево), упл. у Румунiji на нише месту топоним Groset(ul) од gros „пав“ 17;  
— Пржоси, назив земљишта у селу Дјину (Д. Драгачево) 18: рум. preot < лат. praesbyter (грч. poreksa) „поп“ 19, упл. у Румунiji Preotești (6 пута), Preușesti 20.

Овде нам није намера да се исцрпније бавимо власким слојем у топонимији тог дела Србије. Навели смо само најупотребљивији примере топонима са поузданом румунском етимологијом и еквивалентима, или блиским паралелама, на тлу само Румуније, да бисмо предочили постојање власних топонима у Зап. Србији, јер нам оно даје основу за тумаћење једне именске скупине у истој области, имена на -eи од везених од словенских назива за врсте дрвећа:

— Брезеи, заселак у области Златибора 21: бреза „betula“;
— Врбеи, место с њивама у селу Вичи (Г. Драгачево) 22: врба „sa-liz“;
— Ялеби, брдо у селу Кривој Реци (Качер) 23: јела „abies“;
— Лиеби, брдо у селу Козељу (Качер) 24: либа „tilia“.

Напред назначени слој власних топонима згуснут је у горњем слику Западне Мораве, са именом Камицора на ушћу Ибра као крајњом источном тачком 25. Распоред четири имена на -eи, са словенским финитом у основи, од Златибора преко Драгачева до Качера, покрива исто подручје, где се употребљава и чисто романска образовања на -eи: Корнеи, Лореи, Групеи. Суфикс -еи < -etъ у сл. језикима ограничен је на ономатопеје (леиби, шредел ет.д.) 26 и није подесан за извођење топонима од назива дрвећа. Са друге стране, имамо у истој области топо-

14 Љ. Павловић, Ужичка Црна Гора, СЕЗ 34, Насеља 19 (1925), 111.
15 Јиречек, l. с.; упл. Ердјечановић, l. с. Има није могло бити дато по билице ловору, јер она ту не успева, него или је пренето, или је назив примењен на неку сличну биљку тих крајева.
16 Ердјечановић, op. cit. 140.
17 Jordan, op. cit. 173.
18 Ердјечановић, op. cit. 140.
19 Id. 69; Јиречек, l. с.; Pušcarieu, l. с.; P. Skok, Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika III s. v. pread.
20 Jordan, op. cit. 173.
21 Љ. Ж. Мићић, Златибор, СЕЗ 34, Насеља 19 (1925), 463.
22 Јовановић, op. cit. 401.
23 Мицаовић, 1875, 186, 188.
24 Id. 184.
25 Превед народној традицији, име Камицора се у турско доба насељавањем пре- нело у Подибар под Столове и у Левач (Р. Љ. Павловић, Подибар и Гокчица, СЕЗ 56, Насеља 30 (1948), 351 и нап. 3).
нине на -eий романског порекла, чији се суфикс своди на лат. -etum, који је управо служио за извођење назива шума од фитонима: cornetum од cornus, lauretum од laurus. Закључак је недвосмислен: топоними (првобитног drymoonima: грч. δρυμός „шума“ + ὤμοιа „име“) Брезјак, Врбвей, Желев и Лијев настали су у двојезичној средини полупословених Влаха у којој је суфикс -eий < -etum био још продуктиван, долазећи и на словенске основе у функцији сл. -ikъ, -(j)akъ, уп. Врбик, Врбак, Врбвак, „salicetum“). Занимљива је могућност да топоним Лорев < lauretum стоји у пару са топонимом Брезјак: то су имена два засеока истога села. 27
При том ову скупну имена каква се, према нашем увиду, другдеге не јављају, треба посматрати као локалну појаву, за разлику од имена као Камицоре, која су такође изведена рум. суфиксом од сл. основе, али се срећу и у Румунији и задиру, по свој прилици, у општерумунско доба. 28
Према томе, наша четирје имена на -eий потичу из мешовитог власко-
словенског говора Влаха у овом делу Србије, насталог у раздобљу које је претходило њиховом потпуном и коначном посебљењу. Када, не можемо у овом тренутку одређено рећи. Даља истраживања власког адрстата у топонимиJIи Србије, а особито провера његова постојања у старом изворима, омогућиће, надамо се, одређеније одговоре. 29 Такође, остаје нејасно да ли овамо спадају неколики топоними на -eий (-ейо) у источним и јужним крајевима:

— Врбвей, село у Груцин, уп. Врбвей;
— Ребрвей, брдо и утрина у селу Церђу: робо као топографски термин не чини се својственим топоними Србије, али је веома често на тлу Румуније, где значи „брдо, падина“: Rebra, Рабро, Rebricea, Rebricioara, Rebrisoara. 30
— Грошеја, забележено 30-тих година XV века Groxeta, данас Грошево, виева села Драганца, уп. горе Grossei (ul), Грушеи.

27 Љ. Павловић, Укр. Црна Гора, 111.
28 Према се ова четири дрвета на румунском зову другачије, бреза mesteacă, врба salcie, јела brad, липа rei, ипак на тлу Румуније има доста топонима од јужнослов.

29 Турски пощин 1525. беџеки село Лијеви, спаке уз идентично са дан. локалитетом Лијеве (Аличић op. cit. 1 374). Множински облик зацеће на име села Лијеве у Босни (Imerenik mesta) и очитује могућност антропонимског постава (родовског надимка?). Ипак, непрецизност предаје завршетака имена у турским записима, уз данашњи облик орима и наведена паралелна образовања даје нам, чини се, довољно разлога да останемо при горе изнесеној етимологији.
30 Jrečnik JAZU s. v.
31 P. Љ. Павловић, Подебар и Гокчица, 223, 315.
32 Jordon, op. cit. 37.
34 А. Урошевић, Новобрдска Крива Река, СЕЗ 60, Насеља 32 (1950), 87.
Из топонимије Србије

III

ЈЕЛЕН-КАМЕН

„Између реке Рудничке и реке Мјаданске, 16 хвата на десно од пута кад се путује горе на Рудник, у лепој равни, прича се да је Јерина имала чардак за своје одмарање. Ту, веде, њу је отроваше у салати њен син Лазар. И она је ту укошана. На гробу њеном био је камен, 1 хват висок и 4 стопе широк, без записа. Он се звао Јелен-Камен а само место на ком је он стојао — Јерини Гроб. Некаки људи, тражећи остаци под њим, ископају га и оборе. Иза тога, Цигани тај камен разлуцију на топиље, и тако сад од њега једва да има један комад у потому, али се и сад познаје рупа где је он био.”

Овако је М. Б. Милићевић преноше оно што се у његово доба памтио о месту Јелен-Камен и његову имену. Десницица Јерина Бранковић заиста је умрла 1457. у Руднику, а о месту њене сахрањене историјски извори нуне; претпоставци да су један женски и два мужка костура откривени недавно у рушевинама цркве у Славковици посмртни остаци деспота Бурджа, Јерине и њихова сина деспота Лазара противи се живи и рано забележена традиција да је деспот сахрањен у Кривој Реци. Мисао се овде нећемо бавити разрешивањем та историјске загонетке, него нас занима назива Јелен-Камен, заправо његова првог дела, јер је апелативни део Јасан. Обичај у Јабланици да се о Петрову дне сваке године на Петровој гори, на каменом жртвенику, закоље цвећем окићен брав као жртва митском златорогом јелену указивао би на могућност култног постања имена Јелен-Камен, у вези са неким славним паганским обредом, али према нашем увиду тај култ јелена ограничен је на крајњи исток Србије, а сречно се и у Бугарској, док му је у Шумадији и западној Србији нема трагова. Са друге стране, јелен се јавља на археолошким споменицима и у предањима овог дела Србије карактеристичан начин: урезан на надгробне каменове и на рушевине цркава. Њу појаву први је уочио М. Поповић.

1 Кнежевина Србија I, Београд 1876, 343—4.
2 Д. Мадас, Славковица, Крагујевац 1984, 127—136. На страни што анализе С-14 указују на значајну дубљу старост костију откривених у каменим саркофазима, не може се прихватити да се има Криве Реке, која у њену Лукаревић наподи као место где је деспот Бурджа сахрањен, некад односило на Славковицу. Крива Ријека је изворници прокупа Мадаса у коме угробна села Мадана Врнежица, у пролећном века познавала остаци цркве, укрвашања и других грађевина и приповедало се да је ту укочан деспот Бурджа Смеђеревач (Миленићевић, op. cit. 343). Вероватно то љиђеници дугају свој постанак и зонама Бурдова и зидовима Десковица. Село Славковица је далеко одатле, у горњем току Луница, а није тачно, како то Мадас пише (op. cit. 128) да му је данашње име скорашњег постања, да га сречно тек у XVIII веку. Најбранији његов помен који је располажемо је из 1528/30. год. (О. Зиројевић, Цркве и манастири на Јабланици Пећке куће, библиографија до 1663. године, Београд 1984, 184).
3 Д. Срејовић, Јелен у националним обичајима, Гласник Етнографског музеја у Београду 18 (1955) 231—2.
4 Id. нап. 47 на стр. 237.
„У путу који се налазио у цркви (манастира Павловца на Космају — А. Л.) и непосредно око ње ... је нађен и део који је одломљен са унутрашње стране надвратне греде портала. На њему се налази, накнадно урезан, веома рустичан, цртеж јелена (фрагмент откривен у току иско
pавања 1967, касније нестао са локалитета — нап.). Занимљиво је да се
иста претстава јелена налази урезана на плочи часне трпезе манастира у
Кастаљану (такође на Космају — А. Л.) и на споменику у Црквини (у
Стојику под Космајем — А. Л.), који означава место смрти деспота
Стефана. Вероватно се ради о истовременој појави на сва три међусобно
блиска локалитета.“

Ово запажање можемо за сада допунити са још два археолошка и
једним легендарним примером. На надгробној плочи Брана Тошољевића у
развализинама цркве Петковице код Страгара урезан је „пшематски при-
kаз јелена“. Плоћа је из других фазе сахрањивања на том месту, која би
падала у турско доба. Међу записима угробним у олтарски живопис
катедрале моравичких епископа у Ариљу у XVIII веку, после 1737,
kада је црква запустела, има неколико примитивних цртежа, међу
нима један цртеж јелена. Кончао, Ј. Михковић је пре стотина година
забележио овакво објашњење имена брда у Качеру Јелени: „на десету
јелен убио човека, па отуд имело; веле да ту на камен има изрезан јелен.“
Не знамо да ли тај камен заиста, и сад, постоји: археолошка екипа која је
почетком педесетих година пописала старине овога краја, међу којима и
надгробне каменове, није га забележила. На сасвим сличан начин, и
са вишезначајног основа, али без помена неког камена с урезаним јеле-
ном, легенда тумачи име „доста високог брда“ у атару села Горње Гореви-
нице Јелени: „Добило је име отуд што је на том месту Јелени (sic!)
неког човека убио.“ У истом крају, приказ невестинске капе — сми-
lењца на старом гробљу у селу Рујчићима свакако је допринело да се за
tај локалитет веже познати мотив „сватовског гробља“, на месту где
су се највише двоји сватови срећи, потукали и изузмули. Изложена
рука као омиљен мотив стећака дала је повод романтичном предању из
шабачке Тамнаве које је Ј. Веселиновић обрадио у приповеди Михков
іро. Кончао, треба обратити пажњу и на тав. Скраси-камен под средње-
вековном тврђавом Островицом код Рудника, о којем Михковић пише

5 Археолошка искојавања у манастиру Павловцу, Саопштења Републичког
6 Ђ. Мадас, Црквине „Петковица“ код Страгара — археолошка исказивања,
Саопштења Реп. завода 9 (1970) 93—94 и слика бр. 2. Terminus ante quem non за краj
прве фазе сахрањивања је 1443. година, којом је једна плоча те фазе датирана (id. 15).
7 Милка Чанак-Медић, Свети Ахил на Ариљу, Београд 1982, 8—9 и слика V
на стр. 15.
8 О првом етимолошком тог оршном в. напред у II одељак овог рада.
9 Опис рудничког округа II, Гласник СУД 41 (1875), 188, нап. 1.
10 Археолошки споменици и налазишта у Србији II — Централна Србија, Бео-
gрад 1956.
11 Михковић, op. cit. I, ГСУД 34 (1872), 250, нап. 2.
12 Id. II (1875), 188.

— 10 —
следеће: „У подножју Остривице извиру два красна извора, и то: на југо-западној страни Драјчи, кога се вода слива у заграђску реку с десна. Ту је 'скраси камен'. Пре је стајао дупке и једноман био, а сад је преваљен и преломљен. И ту је благо тражено."13 Вероватно у овом сложеном називу глагол скрасити има своје основно значење „украсити”, у којем се код нас јавља само у Стулица, а иначе у руском и украјинском,14 дакле „украсено (резбарима?) камен”.

Из свега изнетог јасно је да је у турско доба, откривено у XVI—XVIII веку, у овом делу Србије постојао обичај да се, понето пре из неких магијских разлога, на камене споменике и делове опустелих цркава накнадно урезује јелен15 и да су спомени тог обичаја остали у народном памћењу. Следи логична претпоставка да је јелен био урезан и на камену за који се држало да обележава Јеринин гроб, и да се успомена на то очувао у имену Јелен–камен. То би, дакле, била „аглутинативна” сложеница сразмерно скоријег постата, и не треба полазити од старинске сцентаге с пријевом на -j, у првом делу, отприлике *Jel-en-je kamny, на шта би се, иначе, могло помишљати.16

IV

ПИЛОПАЋ

Пилойаћ је име брда (косе) у селу Ропицима под Кабларом. Истоветан топоним забележен је 1381. године у старој жупи Хvosну: Пилопак.2 Данаас не постоји на терену.3

13 Id. I (1872), 239, ун. и 322.
14 Rječnik JAZU s. v.
15 Секундарност ових уреза и њихов примитиван карактер јасно сведоче да посреди нису добуде украсе. Они се не могу довести у непосредну везу са мотивима јелена на стећцима Босне и Херцеговине, као и на древним надгробницама код Јајога, где се помињу у XVI веку, јер се у оба случаја ради о примарним украсима. Упл. чланак Мирјане Њоровић-Љубковић у некополама и гробним белезима у Западној Србији (Археол. сб. и нал. I (1953), 169—173) и у Централној Србији (id. II (1956), 231—238), где, уостalom, овај појави није забележен.
16 У сложеницима Јелендо, Јелен–рог и сл. Слак је сисло да претпостави стари припев jelenj—a—n место -nj (P. Skok, Etnologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika I s. v. jelen).

1 Ј. Мишковић, Опис Рудничког округа II, Гласник СУД 41 (1875), 150, 264.
2 Повеља кнеза Лазара руском манастиру Пантелејмону на Св. Гори. Синтагма над Пилопаћ поноса се два пута у омеђењу Спасове цркве код манастира Студенице Хvosне. Из формулије у повељи излазило би да је исто име стајало и у даровинама ранијих времена: „приложених црква Спасови в Хvosви копь митрополис хосртиско, с већем још има пише к хрисоподих крали првонде бившик, јој се држала црквов тази... Словом к у српској писмености тог доба бележи се и глас г, употреби у продужетку истог текста с‹ овоњем = е овоњем. (Гласник СУД 24 (1868), 257)
3 Уп. М. Пешина, Историјска йошовимица Подрмља II, Ономатологији прилози 2 (1981), 57 (где су наведени убицрани мешници Спасове цркве) и 41, 54, где је транскрибовано Пилойаћ.
Већ као први утисак намеће се да име звучи грчки. Завршетак -ας сазвучан је суфиску новогрчког порекла (-ας), који долази код апелатива и личних имена. Са друге стране, Πιλο- могло би се свести на најчешћи почетни елементи грчких личних имена Φιλο-. Међутим, у грчкој антропонимији нисмо нашли име из којег би се дао извести овај топоним.
Ипак, почетна слутња усмерила је наше истраживање у добром правцу. Вероватан предложак имена Πιλοιάθ нашли смо у средњовековној топонимији Цариграда. Реч је о топониму Φιλολάτιου. Предео тога имена био је делимично обухваћен грдским звонидом; стога се разликује спољашњи и унутрашњи Филопатија, а среће се и многина та Φιλολάτια. Пошумљен и настањен дивљачи, Филопатиј је служио као излетиште и ловиште царској породици, која је у њему и унутар и изван бедема имала своје летњиковце. Стога се од средине IX века ово место помиње у византијској историји као поприште значајних догађаја.
Гласовна сводљивост срп. Πιλοιάθ на Φιλολάτιου потпуна је, и при дужини имена текшо да може бити случајна: φ > ћ, као у Фιλόπατος > Плий, Στέφανος > Стеван итд., τι > уй > ћи. Теже је објаснити како се тај цариградски топоним поновио два пута у Србији, далеко од грчког језичког подручја.
Жанен за ово име наводи да му је етимологија непозната, али проф. др Љиљана Црпавац, која је као речевенрит прочитала овај рад у руко-пису, мисли да је оно сложено од Φιλο- и основе глагола πατέω „газити”, те би значило отпр. „место погодно за шетњу”. То решење изгледа ми прихватљиво. Φιλολάτιου би, дакле, био грчки назив за шеталиште, који су у српској средини могли надети неком предelu одговарајућих својстава Грци монаси. Могуће је, међутим, и да су Срби познаваоци Цариграда за које је тамошњи Филопатиј био појам угодног шумовитог кутка за лов и излете преисели ово име, и не осећајући му изворно значење, на слична места у Србији, као што се у најновије време управо имена паркова ради преносе, те напр. у Београду имамо Хадг-йарк, а у Љубљани Тиволи. И ова друга могућност упућује на близину монашких средишта. Што се тиче Студенице Хвостанске, ту не само да се од Светог Саве налазило митрополијско седиште, међу чијим се монасима у сва времена могло, бесумње, наћи добрних познавалаца престонице источног хришћанства, него има основа и претпоставка да је управо на том месту

4 Уп. Р. Skok, Etimologijijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika I s. v. -άς.
8 Само име Цариград коришћено је да изрази лепоту и величину неког места, како то сведоче прича о постанку имена брда Цариград код манастира Тронош (СЕЗ 88, Насеља 41 (1975), 212) и песма која Ужице назива малим Цариградом.
била смештена византијска дијецеза Хвосно коју је цар Василије II обновио 1019. године. Што се тиче Пилопаћа у Ропцима, могао је своје име добити и независно од хвостанског, а није искућена могућност да је оно пренето из старог Хвосна у некој од сеоба турског времена; подаци о пореклу породице тог села, којима располажемо, не пружају поткрепе таквом нагађању, али је, можда, од значаја општа констатација да су „данашње породице доводци појединих калуђера из различих крајева“.

Наиме, планине Овчар и Каблар су у турско доба бројем манастира заслужиле назив „српске Свете Горе“. У истом селу Ропцима име једног потока, Ђурила, своди се на грчко лично име Κυδωλλος.

Aleksandar Loma

AUS DER TOPONYMIE SERBIENS

I

Dem Worte *vigled* < *vy-gledo* in dem P. Ivić „den letzten Rest des ehemaligen Gebrauches des Präfixes *vy-* in den *stok. Mundarten“ erbliebt hat (Die Welt der Slaven 1 (1956) S. 146—7), fügt der Autor noch ein Beispiel aus derselben Gegend Nordwestserbiens hinzu. Es handelt sich um die Benennung *vidan* „Quelle“, die nur als Quellenname in fünf Fällen erhalten ist. Aller Wahrscheinlichkeit nach stellt das Wort *vidan* < *vy-stlu* eine Parallelbildung zum gleichbedeutenden skr. *isdan* < *jde-dlub* dar.

II

Das Nebeneinander, im oberen Flußgebiet der West-Morava, mancher Ortsnamen rumänischer Herkunft, dazwischen auch zwei mit dem Suffix -*et* < lat. -*etum* gebildeten: *Kornet* < *corneum* und *Loret* < *laurītum* einerseits, und der fünf Bildungen auf -*ef*, denen die slavischen Baumnamen

9 В. Кораш, Студенци Хвостанска, Београд 1976, 138. („Подаци за историју Студенца Хвостанска“ на стр. 137—143). Занимљиво је да аутор орним Синајско брдо на топографској карти, око 12 km назлудном линијом североисточно од манастира схвата као „један од примера преносења места неке радње из Библије или живота неког светитеља на подручје у близини монашког средишта“ (id. 11).

10 Љ. Павловић, Ужичка Црна Гора, СЕЗ 34, Насеља 19 (1925), 104.


III


IV

Der Parkname φιλοπάδου in Mittelalter aus Konstantinopel in Serbien als Pilopaé übergetragen worden.